



Distr.: General
6 March 2007
Chinese
Original: English

第六十一届会议

议程项目 53(a)、55(e) 和 56(b)

可持续发展：《21 世纪议程》、《进一步执行
〈21 世纪议程〉方案》和可持续发展问题
世界首脑会议成果的执行情况

全球化和相互依存：转型期经济体融入世界经济
处境特殊的各类国家组：与内陆发展中国家的
特殊需要和问题有关的具体行动：内陆和过境
发展中国家与捐助国及国际金融和发展机构
过境运输合作问题国际部长级会议的结果

2007 年 3 月 2 日阿塞拜疆、格鲁吉亚和土耳其常驻联合国代表 给秘书长的信

谨此转递土耳其共和国总理、格鲁吉亚总统和阿塞拜疆共和国总统于 2007 年 2 月 7 日在第比利斯发表的《区域合作共同愿景第比利斯宣言》(见附件)。

请将本信及其附件作为大会议程项目 53(a)、55(e) 和 56(b) 的文件分发为荷。

土耳其常驻联合国代表
大使

巴基·伊尔金 (签名)

格鲁吉亚常驻联合国代表
大使

伊拉克利·阿拉萨尼亚 (签名)

阿塞拜疆共和国常驻联合国代表
大使

阿格申·梅赫迪耶夫 (签名)



2007年3月2日阿塞拜疆、格鲁吉亚和土耳其常驻联合国代表 给秘书长的信的附件

区域合作共同愿景第比利斯宣言

我们作为土耳其共和国总理、格鲁吉亚总统和阿塞拜疆共和国总统，聚集在第比利斯，庆祝我们这几个国家间的大力合作进入一个新阶段，

肯定此次会议对于我们各国及整个区域的共同利益具有重要意义，

认识到我们今天在此意味着我们承诺通过多边合作，促进区域和整个欧洲的经济增长、民主化和安全，

重申我们承诺遵循《欧洲能源宪章》的规定和原则，

鉴于我们区域位于欧亚要冲这一位置的重要性，

确认我们共同希望并随时准备与所有邻国在睦邻友好、尊重主权和领土完整及国际公认边界不可侵犯等原则基础上密切合作，

认识到通过合作及努力，我们已表明我们有能力和决心来相互帮助，克服挑战，

考虑到区域举措在引领全世界积极趋势方面的作用日益扩大，

共同意识到加强区域合作和经济增长将大大有助于区域内现有冲突的和平解决，有助于我们各国的稳定、民主发展和繁荣，

强调我们决心密切协作，努力发展各个合作领域的双边和多边互动，

确认土耳其作为欧洲联盟谈判国可发挥重要作用，进一步促进本区域与欧盟之间的合作，

着重指出必须成功执行《阿塞拜疆欧洲邻国政策行动计划》和《格鲁吉亚欧洲邻国政策行动计划》，以使本区域与欧盟更为靠近，

鉴于作为区域合作基础的东西方能源运输走廊的进一步发展，

申明如下：

1. 今天，我们在此庆祝巴库-第比利斯-卡尔斯“丝绸之路”铁路这一具有地理-战略重要意义的项目的启动。该项目的实现是进一步加强和扩大我们间合作的又一步骤，并开辟了全球新机遇。我们这么做是对现有运输网的补充，有利于欧亚之间更安全、更迅速的货运和客运。

2. 我们已成功完成了以下三个能源基础设施项目：巴库-苏普萨石油输出管道；盖达尔·阿利耶夫巴库-第比利斯-杰伊汉石油输出管道；南高加索天然气管道（巴库-第比利斯-埃尔祖鲁姆）。我们的合作为欧洲建立了重要、可靠的新能源来源，提高了黑海和里海区域的重要性，促进了欧洲和广大全球的能源保障，从而使我们的合作发挥了重要作用。

3. 我们一起商定建立长期和可预测的机制，在上述基础设施项目的基础上提供可靠、及时和商业性的天然气和电力，以此保障我们这三个国家的能源。考虑到我们这几个国家的能源需求，我们对里海阿塞拜疆段的萨赫德尼斯（Shahdeniz）凝析气田开始开采感到欣慰。我们商定继续合作，以便相互满足我们对可靠和可持续天然气供应的共同需求。

4. 我们商定支助建设一个从阿塞拜疆共和国穿越格鲁吉亚领土至土耳其共和国境内的新电力传输线以及其他相关项目，以期在今后增加本宣言签署国之间的电力交流。

5. 我们设想与其他感兴趣的国家协作，扩大我们的合作范围，使之包含黑海和里海。我们认为这么做将进一步增强能源保障，促进本区域的繁荣。

6. 我们认为，这些项目及今后其他项目的实施将为本区域的经济增长和长期安全创立基础设施。

7. 我们愿在供应渠道、转运路线和消费市场多样化基础上进一步支持开展多边合作，确保公平竞争环境。

8. 我们支持通过区域组织和项目积极开展多边合作，以期进一步加强和促进本区域和广大欧洲的和平、稳定及繁荣。

9. 我们重视采取进一步措施，以便利于人员、物资、资本和服务的流动，以此促进区域合作，并进而增强与欧洲之间的纽带。

10. 展望未来，我们共同承诺在自由市场经济原则及欧洲共同价值和经验的基础上开展实际、商业上可持续的合作，以此作为促进区域稳定和安全的 important 杠杆力量。

11. 我们相信，强化此类合作将有助于我们这几个国家增强能力，加强本区域安全，从而给欧洲带来积极影响。

12. 我们将继续深化合作，开展新活动和做出新投资。为此目的，我们设立了一个联合工作组，负责研究这一问题并提出今后行动建议。

13. 为促进本区域的共同远景，我们邀请我们的邻国考虑与我们一起努力。

14. 我们感谢格鲁吉亚政府和人民热情担当东道主，良好组织了本次会议。
15. 2007年2月7日签署于第比利斯，英文文本，一式三份，具有同等效力。

代表土耳其共和国

雷杰普·塔伊普·埃尔多安（签名）

代表格鲁吉亚

祖拉勃·诺盖杰利（签名）

代表阿塞拜疆共和国

阿尔图尔·泰尔·奥格雷·拉西扎德（签名）
